

مصطلحات مالية و رقابية (شائعة الاستخدام بين المعنيين ضمن المجال المالي والرقابي) باللغتين العربية والانجليزية

المصطلح باللغة الانجليزية

المصطلح باللغة العربية

Accountancy	محاسبة
Account	حساب
Accountant	محاسب
Accountability	مسائلة
Accounting Cycle	دورة محاسبية
Accounting Unit	وحدة محاسبية
Audit	تدقيق مالي
Auditor	مدقق مالي
Value for Money Audit (VFM)	الرقابة على مردود إنفاق الأموال
Certified Public Accountant (CPA)	المحاسب القانوني المعتمد
Supreme Audit Institutions	الأجهزة العليا للرقابة المالية والمحاسبة
Generally Accepted Accounting Principles	مبادئ المحاسبة المقبولة بصفة عامة (المتعارف عليها)
Generally Accepted Auditing Standards	معايير التدقيق المقبولة بصفة عامة (المتعارف عليها)
National Auditing Standards	معايير التدقيق الوطنية
Financial control	رقابة مالية
Fiscal year	سنة مالية
Journal	دفتر اليومية
Ledger	الدفتر الأستاذ
Misappropriation of Public Fund	اختلاس الأموال العامة
Monthly Summary Register for Receipt	سجل الحسابات الإجمالية الشهري للإيرادات
Deposit Individual Register	سجل مفردات الأمانات
Advances Register	سجل السلفات
Deposit Sheet	جداول مفردات الأمانات
Advances Sheets	جداول السلفات
Monthly Summary Sheets	الخلاصات الحسابية الشهرية
Obligation Register	سجل الالتزامات
Obligation Voucher	مستند الالتزام
Opening Entries	قيود افتتاحية
Opining balance	رصيد افتتاحي
Payment Voucher	مستند الصرف
Payments	دفعات

Payroll	رواتب
Payment Accounting	محاسبة الدفعات
Financial Statements	البيانات المالية، القوائم مالية
Financial Position	المركز المالي
Auditees	الجهات الخاضعة للرقابة
Audited entities	الجهات التي خضعت للتدقيق
Inspected entities	الجهات التي خضعت للتفتيش
Control Bodies	الأجهزة الرقابية
Ex-ante Audit	تدقيق مسبق
Ex-Post Audit	تدقيق لاحق
Internal Auditor	مدقق داخلي
External Auditor	مدقق خارجي
Internal Control	رقابة داخلية
Annual Summary Register for Advances	سجل الحسابات الإجمالية السنوي للسلفات
Annual Summary Register for Expenditures	سجل الحسابات السنوي للنفقات
Assets	موجودات
Balance sheet	ميزانية
General Budget of the State	الموازنة العامة للدولة
Cash Book	دفتر صندوق الواردات
Cash	نقد
Invoice	فاتورة
Value	قيمة
Fair Value	القيمة العادلة
Value added	القيمة المضافة
Bill of Lading	بوليصة شحن
Data	بيانات
Information	معلومات
Compliance Tests	فحوصات الالتزام (المطابقة)
Substantive Tests	فحوصات جوهرية (تفصيلية)
Financial Discloser	إفصاح مالي
Vote Books	سجلات التأديبية والأمانات
Voucher	مستند
Cost	تكلفة
Charges	أجور
Prices	أسعار

Fees	رسوم
Tax	ضريبة
Sales	مبيعات
Purchases	مشتريات
Income	دخل
Premium	قسط
Profit	ربح
Earnings	أرباح
Verification	تحقق
Verification of Invoices	التحقق من صحة الفواتير
Tax Payers	المكلفون بدفع الضريبة
Annual Report	تقرير سنوي
Qualified Audit Report	تقرير رقابي متحفظ
Unqualified Audit Report	تقرير رقابي غير متحفظ
Audit Opinion	رأي رقابي (رأي حول التدقيق)
Qualified Audit Opinion	رأي رقابي متحفظ
Unqualified Audit Report	رأي رقابي غير متحفظ
Disclaimer of opinion	الانتصاف من الرأي الرقابي / الامتناع عن تقديم الرأي الرقابي
Adverse Opinion	رأي سلبي
Supporting Documents	وثائق داعمة (معززات)
Inquiry	استيضاح
Tender	عطاء
Contract	عقد
Record	سجل
Remittance Registers	سجلات النقود المنقولة
Remittance Sheets	جداول النقود المنقولة
Salary and Wages Voucher	مستند الرواتب والأجور
Securities	سندات، أوراق مالية
Receipts	مقبوضات
Revenues	ايرادات، عائدات
Scope of Audit	نطاق الرقابة
Interest	فائدة
Financial violations	مخالفات مالية
Audit of financial statements	تدقيق القوائم المالية
Audit risks	مخاطر الرقابة

Listed entities	الهيئات المدرجة في السوق المالي
Performance Audit	الرقابة على الأداء
Reasonable Audit Assurance	تأكيد رقابي عالي المستوى ولكن غير مطلق
Audit Evidence	برهان، إثبات رقابي
Review	مراجعة
Review procedures	إجراءات المراجعة
Material Misstatement	أخطاء ذات تأثير هام على البيانات المالية
Special purpose auditor's report	تقرير رقابي لغرض معين
Professional Skepticism	الشك المهني
Uncertainty	عدم التيقن بشأن أحداث معينة قد يكون لها تأثير على البيانات المالية
Misstatement	أخطاء في البيانات المالية، والتي يمكن أن تنشأ عن الاحتيال/ أو عن الخطأ.
Estimation	تقدير
Financial Disclosure	إفصاح مالي
Loans	قروض
Debt	دين
Loss	خسارة
Borrowing	اقتراض
Lending	اقراض
Credit	إئتمان / قرض
Accounts payable	ذمم دائنة
Receivables	ذمم مدينة
Bank	بنك / مصرف
Check	الشيك
Jordan Securities Commission	هيئة الأوراق المالية الأردنية
Currency Exchange Market	سوق تبادل العملات
Currency exchange rates	أسعار صرف العملات
Financial Markets	الأسواق المالية
Stock Market	سوق الأوراق المالية (البورصة)
Securities Depository Center	مركز ايداع الأوراق المالية
International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
International Bank	البنك الدولي
Financial Institutions	مؤسسات مالية

Cash Basis	المحاسبة على أساس النقد
Accrual Basis	المحاسبة على أساس الاستحقاق
Due Care	العناية المهنية اللازمة
Professional Judgment	الحكم المهني
Audit Team	فريق العمل الرقابي
Sampling Audit	التدقيق باستخدام العينة
Audit sample	عينة التدقيق
Checklists	قوائم فحص
Working Sheets	أوراق العمل الرقابي
Audit report	تقرير التدقيق
Auditor's report	تقرير المدقق
Audit findings	مخرجات العمل الرقابي

إعداد: نادرة ابراهيم الطيان

هيئة النزاهة ومكافحة الفساد

2018/1/22